**وزارة التعليم العالي و البحث العلمي**

**جامعة العربي بن مهيدي-ام البواقي-**

**كلية الحقوق**

**قسم القانون الخاص**

**محاضرات في مقياس المصطلحات القانونية**

**موجهة لطلبة السنة الثالثة ليسانس**

**من اعداد الاستاذة/ قاسمي بلقيس**

**السنة الجامعية 2022/2023**

**Droit des sociétés : قانون الشركات**

المادة544 يحدد الطابع التجاري لشركة اما بشكلها او موضوعها تعد شركات التضامن وشركات التوصية البسيطة و شركات المساهمة البسيطة تجارية بحكم شكلها ومهما يكن موضوعها.

L’article544 le caractère commercial d’une société est déterminé par sa forme ou par son objet.

Sont commerciales a raison de leur forme, et quel que soit leur objet, les sociétés en nom collectif, les sociétés en commandite, les sociétés à responsabilité limité et les sociétés par actions.

المادة 545 تثبت الشركة بعقد رسمي والا كانت باطلة.

لا يقبل اي دليل اثبات بين شركاء فيما يتجاوز او يخالف ضد مضمون عقد الشركة.

يجوز ان يقبل من الغير اثبات وجود الشركة بجميع الوسائل عند الاقتضاء.

L’article 545 la sociétés est, a peine de nullité, constatée par acte authentique.

Entre associés, aucun moyen de preuve n’est admis outre et contre le contenu de l’acte de société.

Les tiers peuvent, s’il y a lieu, être admis à prouver par tous les moyens, l’existence de la société.

المادة546 يحدد شكل الشركة ومدتها التي لا يمكن ان تتجاوز 99 سنة, وكذلك عنوانها او اسمها ومركزها وموضوعها ومبلغ رأسمالها في قانونها الاساسي.

L’article546 La forme, la durée qui ne peut excéder 99 ans, la raison ou la dénomination sociale, le siège social, l’objet social et le montant du capital social sont déterminés par les statuts de la société.

المادة547 يكون موطن الشركة في مركز الشركة.

تخضع الشركات التي تمارس نشاطها في الجزائر للتشريع الجزائري.

Larticle547 Le domicile de la société est au siège social.

Les sociétés qui exercent une activité en Algérie sont soumises à la loi algérienne.

**انتهاء/انقضاء/حل الشركة la fin de la société :**

المادة437 من القانون المدني

تنتهي الشركة بانقضاء الميعاد الذي عين لها او بتحقيق الغاية التي انشئت لأجلها. فاذا انقضت المدة المعينة او تحققت الغاية التي انشئت لاجلها ثم استمر الشركاء يقومون بعمل من نوع الاعمال التي تكونت من اجلها الشركة امتد العقد سنة فسنة بالشروط ذاتها.

ويجوز لدائن احد الشركاء ان يعترض على هذا الامتداد ويترتب على اعتراضه وقف اثره في حقه.

L’article 437 du code civil algérien :

La société prend fin par l’expiration de la durée qui lui est fixée ou par la réalisation du but pour lequel elle a été contractée.

Si ;malgré l’expiration de la durée convenue ou la réalisation du but de la société, les associés continuent les opérations de la nature de celles qui faisaient l’objet de la société, le contrat est prorogé d’année en année aux mêmes conditions.

Le créancier d’un associé peut s’opposer a cette prorogation, son opposition suspend d’effet de la prorogation a son égard.

**Les termes juridiques:**

-la société civile : الشركة المدنية

- la société commerciale : الشركة التجارية

-la société des personnes : شركة الاشخاص

-la société des capitaux :شركة رؤوس الاموال

-la société mixte :الشركة المختلطة

-la société en nom collectif :شركة التضامن

-la société en commandite simple :شركة التوصية البسيطة

-la société en commandite par actions: شركة التوصية باسهم

-la société à responsabilité limitée :شركة المسؤولية المحدودة

-la société à responsabilité illimitée :شركة المسؤولية الغير محدودة

-la société a capitale variable :الشركة ذات راس المال المتغير

**Droit international privé :القانون الدولي الخاص**

المادة 9 من القانون المدني يكون القانون الجزائري هو المرجع في تكييف العلاقة المطلوب تحديد نوعها عند تنازع القوانين لمعرفة القانون الواجب التطبيق.

L’article 9 du code civil : En cas de conflit de lois, la loi algérienne est compétente pour qualifier la catégorie a laquelle appartient le rapport de droit, objet du litige, en vue de déterminer la loi applicable.

المادة 10 من القانون المدني يسري على الحالة المدنية للأشخاص و اهليتهم قانون الدولة التي ينتمون اليها بجنسيتهم ومع ذلك ففي التصرفات المالية التي تعقد في الجزائر وتنتج اثارها فيها اذا كان اجد الطرفين اجنبيا ناقص الاهلية, وكان نقص اهليته يرجع الى سبب فيه خفاء لا يسهل تبينه على الطرف الاخر, فان هذا السبب لا يؤثر في اهليته وفي صحة المعاملة.

اما الاشخاص الاعتبارية من شركات وجمعيات ومؤسسات وغيرها, يسري على نظامها القانوني قانون الدولة التي يوجد فيها مقرها الاجتماعي الرئيسي والفعلي.

غير انه, اذا مارست الاشخاص الاعتبارية الاجنبية نشاطا في الجزائر, فإنها تخضع للقانون الجزائري.

L’article 10 : l’état civil et la capacité des personnes sont régis par la loi de l’Etat de leur nationalité.

Toutefois, si l’une des parties, dans une transaction d’ordre pécuniaire conclue en Algérie et devant y produire ses effets, se trouve être un étranger incapable et que cette incapacité soit le fait d’une cause obscure qui ne peut être facilement décelée par l’autre partie, cette cause n’a pas d’effet sur sa capacité et la validité de la transaction.

Le statut des personnes morales, sociétés, associations, fondations et autres est régi par la loi de l’état ou se trouve le siège social, principal et effectif.

Toutefois, les personnes morales étrangères qui exercent une activité en Algérie sont soumises a la loi algérienne.

المادة11 من القانون المدني يسري على الشروط الموضوعية الخاصة بصحة الزواج, القانون الوطني لكل من الزوجين.

L’article 11 du code civil : les conditions de fond relatives a la validité du mariage sont régies par la loi nationale de chacun des deux conjoints.

المادة 12 من القانون المدني يسري قانون الدولة التي ينتمي اليها الزوج وقت انعقاد الزواج على الاثار الشخصية والمالية التي يرتبها عقد الزواج.

ويسري على انحلال الزواج والانفصال الجسماني القانون الوطني الذي ينتمي اليه الزوج وقت رفع الدعوى.

L’article 12 du code civil : les effets personnels et matrimoniaux du mariage sont soumis à la loi nationale du mari, au moment de la conclusion du mariage.

La dissolution du mariage et la séparation de corps sont soumises à la loi nationale de l’épouse au moment de l’acte introductif d’instance.

المادة 13 من القانون المدني يسري القانون الجزائري وحده في الاحوال المنصوص عليها في المادة 11 و 12 اذا كان احد الزوجين جزائريا وقت انعقاد الزواج الا فيما يخص اهلية الزواج.

L’article 13 du code civil : Dans les cas prévus par les articles 11 et 12, si l’un des deux conjoints est algérien, au moment de la conclusion du mariage, la loi algérienne est seule applicable, sauf en ce qui concerne la capacité de se marier.

**Les termes juridiques :**

-la compétence internationale :الاختصاص الدولي

-La compétence interne :الاختصاص الداخلي/ الوطني

- La qualification juridique : الصفة القانونية

-Conflits de lois : تنازع القوانين

-La théorie du renvoi : نظرية الاحالة

-La formation du mariage : تكوين الزواج

-La dissolution du mariage : انحلال الزواج

-La filiation : النسب

- Les successions :الميراث

**Les contrats spéciaux :العقود الخاصة**

La définition : les contrats spéciaux se sont les règles applicables à un type de contrats, or, chaque type de contrat correspond à une réalité pratique c’est en cela que chaque type de contrat est un contrat spécial.

تعريف العقود الخاصة هي القواعد التي تنطبق على نوع معين من العقود, ولكن كل نوع من العقود يتوافق مع واقع عملي معين, وفي هذا الصدد يكون كل نوع من انواع العقود عقدا خاصا.

**Le contrats de vente :عقد البيع**

Les éléments de vente :اركان البيع

L’article 351 : la vente est un contrat par lequel le vendeur s’oblige à transférer la priorité d’une chose ou tout autre droit patrimonial à l’acheteur qui doit en payer le prix.

المادة 351 البيع عقد يلتزم بمقتضاه البائع ان ينقل للمشتري ملكية شيء او حقا ماليا اخر مقابل ثمن نقدي.

L’article 352 : L’acheteur doit avoir une connaissance suffisante du bien. Cette connaissance est réputée suffisante si le contrat contient la désignation du bien vendu et de ses qualités essentielles de façon à en permettre l’identification. S’il est mentionné dans le contrats de vente que le bien vendu est connu de l’acheteur, celui-ci n’a plus le droit de demande l’annulation du contrat pour défaut de connaissance à moins qu’il ne prouve la fraude du vendeur.

المادة 352 يجب ان يكون المشتري عالما بالمبيع علما كافيا ويعتبر العلم كافيا اذا اشتمل العقد على بيان المبيع و اوصافه الاساسية بحيث يمكن التعرف عليه.

واذا ذكر في عقد البيع ان المشتري عالم بالمبيع علما سقط حق هذا الاخير في طلب ابطال البيع بدعوى عدم العلم به الا اذا اثبت غش البائع.

L’article 353 : Lorsque la vente est faite sur échantillon, le bien vendu doit être conforme à l’échantillon. Si l’échantillon se détériore ou périt chez l’un des contractants, même sans faute, il incombe à ce contractant, vendeur ou acheteur, d’établir que la chose est ou non conforme à l’échantillon.

المادة 353 اذا انعقد البيع بالعينة يجب ان يكون المبيع مطابقا له واذا تلفت او هلكت في يد احد المتعاقدين ولو دون خطا كان على المتعاقد بائعا او مشتريا ان يثبت ان الشيء مطابق او غير مطابق للعينة.

L’article 354 : Dans la vente sous réserve de dégustation il appartient à l’acheteur d’agréer l’objet vendu comme bon lui semble, mais il doit déclarer son agrément dans le délai fixé par la convention ou par l’usage. La vente n’est conclue qu’à partir de cette déclaration.

المادة 354 يتعين على المشتري في البيع بشرط المذاق ان يقبل المبيع كيفما شاء غير انه يجب عليه ان يعلن بقبوله في الاجل المحدد بعقد الاتفاق او العرف ولا ينعقد البيع الا من يوم هذا الاعلان.

L’article 355 : Dans la vente à l’essai, l’acheteur a la faculté d’agréer l’objet vendu ou de le refuser. Le vendeur est tenu de lui en permettre l’essai. Si l’acheteur refuse l’objet vendu, il doit notifier son refus dans le délai convenu et, à défaut, dans un délai raisonnable que le vendeur fixe. Passé ce délai, le silence de l’acheteur qui avait la possibilité d’essayer l’objet vendu vaut agrément. La vente à l’essai est réputée conclue sous la condition suspensive de l’agrément, à moins qu’il ne résulte de la convention ou des circonstances qu’elle est conclue sous condition résolutoire.

المادة 355 في البيع على شرط التجربة يجوز للمشتري ان يقبل المبيع او يرفضه وعلى البائع ان يمكنه من التجربة فاذا رفض المشتري المبيع يجب عليه ان يعلن الرفض في المدة المتفق عليها فان لم يكن هناك اتفاق على المدة ففي مدة معقولة يعينها البائع فاذا انقضت هذه المدة و سكت المشتري مع تمكنه من تجربه المبيع اعتبر سكوته قبولا. يعتبر البيع على شرط التجربة بيعا موقوفا على شرط القبول الا اذا تبين من الاتفاق او الظروف ان البيع معلق على شرط فاسخ.

L’article 356 : La détermination du prix peut se limiter à l’indication des bases sur lesquelles ce prix est fixé ultérieurement. Lorsque la vente est faite au cours du marché, on doit dans le doute, considérer comme prix convenu le cours du marché du lieu et du temps ou l’objet vendu doit être délivré à l’acheteur, à défaut, on doit se référer au cours du marché di lieu dont les cours sont considérés, par les usages, comme devant être applicables.

المادة 356 يجوز ان يقتصر تقدير ثمن البيع على بيان الاسس التي يحدد بمقتضاها فيما بعد. واذا وقع الاتفاق على ان الثمن هو سعر السوق وجب عند الشك الرجوع الى سعر السوق الذي يقع فيه تسليم المبيع للمشتري في الزمان و المكان فاذا لم يكن في مكان التسليم سوق وجب الرجوع الى سعر السوق في المكان الذي يقضي العرف ان تكون اسعاره هي السارية.